



# भारत का राजपत्र The Gazette of India

असाधारण  
EXTRAORDINARY

भाग I—खण्ड 1

PART I—Section 1

प्राधिकार से प्रकाशित

PUBLISHED BY AUTHORITY

सं० 15] नई दिल्ली, शनिवार, जनवरी 21, 1978/माघ 1, 1899  
No. 15] NEW DELHI, SATURDAY, JANUARY 21, 1978/MAGHA 1, 1899

इस भाग में भिन्न पृष्ठ संख्या दी जाती है जिससे कि यह अलग संकलन के रूप में  
रखा जा सके

Separate paging is given to this Part in order that it may be filed as a separate  
compilation

वाणिज्य मंत्रालय

(आयात व्यापार नियंत्रण)

सार्वजनिक सूचना सं. 8-आई. टी. सी (पी. एन.)/78

नई दिल्ली, 21 जनवरी, 1978

**विषय.**—हंगरी जनवादी गणतंत्र के साथ किया गया व्यापार एवं भुगतान समझौता,  
भारत एवं हंगरी के बीच 1 जनवरी, 1978 से किसी भी सुलभ परिवर्तनीय  
मुद्रा में किए गए व्यापार एवं भुगतान सौदों का उल्लेख करता है।

सं. आई. पी. सी./51(7)/रूपचं/77-78.—1 जनवरी, 1978 से हंगरी जनवादी गणतंत्र  
के साथ नया व्यापार समझौता लागू किया गया है और यह प्रारम्भ में 3 वर्ष की अवधि  
अर्थात् 31 दिसम्बर, 1980 तक बंध रहेगा।

2. व्यापार समझौता इस बात का उल्लेख करता है कि 1 जनवरी, 1978 से भारत और हंगरी के बीच किए गए सभी व्यापार एवं भुगतान के सौदे निश्चित किए जाएंगे और दोनों देशों के विदेशी मुद्रा के कानूनों, नियमों और अधिनियमों के अनुसार दोनों देशों के संविदा करने वाली व्यक्तिगत पार्टियों के बीच परस्पर सहमति से किसी भी सुलभ परिवर्तनीय मुद्रा में निर्धारित किए जाएंगे। लेकिन, निर्यात/आयात संविदा/समझौते और अन्य सभी संविदाएं/समझौते जो भारत और हंगरी के बीच 1 जनवरी, 1978 से पहले निश्चित किए गए हैं, वे संगत संविदाओं की शर्तों के अनुसार अपरिवर्तन भारतीय रुपये में कार्यान्वित होते रहेंगे, बशर्ते कि अस्थायित भुगतान वाली शर्तों की संविदाओं से भिन्न संविदाओं के संबंध में भुगतान 31 जनवरी, 1978 से पूर्व पूर्ण कर दिए जाएंगे। यदि कुछ संविदाएं/समझौते 1 जनवरी, 1978 से पूर्व निश्चित किए जाते हैं परन्तु 31 दिसम्बर, 1979 तक बिना तय किए रह जाते हैं तो उसके लिए दोनों सरकारों की परस्पर सहमति से इन संविदाओं/समझौतों को तय करने की तिथियां निर्धारित की जाएंगी।

3. भारत और हंगरी जनवादी गणतंत्र सरकार के बीच के आर्थिक सहयोग समझौता दिनांक 15 जून, 1966 के अनुसरण में प्राप्त ऋणों पर मूलधन और ब्याज के खर्चों का दैनिक दिनों को अपरिवर्तनीय भारतीय मुद्रा में भुगतान जारी रहेगा।

का. वें. शंभाति, मुख्य नियंत्रक

## MINISTRY OF COMMERCE

(Import Trade Control)

PUBLIC NOTICE NO. 8-ITC(PN)/78

New Delhi, the 21st January, 1978

**SUBJECT.**—The Trade and Payments Agreement with the Hungarian People's Republic envisaging trade and payment transactions between India and Hungary in any freely convertible currency from January 1, 1978.

**No. IPC/51(7)/Rupee/77-78.**—A new Trade Agreement with the Hungarian People's Republic has come into force on January 1, 1978 and will remain valid initially for a period of three years upto December 31, 1980.

2. The Trade Agreement envisages that all trade and payments transactions between India and Hungary from January 1, 1978 shall be concluded and settled in any freely convertible currency mutually agreed upon between the individual contracting parties in accordance with the foreign exchange laws, rules and regulations of the two countries. However, payments falling due after December 31, 1977 in respect of all export/import contracts/agreements and all other contracts/agreements concluded between India and Hungary before January 1,

1978 will continue to be implemented in non-convertible Indian rupees in accordance with the terms of the relevant contracts/agreements ; provided that payments in respect of contracts, other than those on deferred payment terms, shall be completed before December 31, 1979. If some contracts/agreements concluded before January 1, 1978 still remain unsettled on December 31, 1979, the two Governments may mutually agree on the dates by which these contracts/agreements will be settled.

3. The repayment of principal and payment of interest charges on credits obtained in pursuance of the Agreement on Economic Cooperation dated June 15, 1966 between the Government of India and the Government of the Hungarian People's Republic shall continue to be made in non-convertible Indian rupees on the due dates.

K. V. SESHADRI, Chief Controller.

